

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 16 (1902)

**Artikel:** Vetter Anduchoel : Farsa in ün act  
**Autor:** Pallioppi, Zaccaria  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-183637>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Vetter Anduchoel



Farsa in ün act\*)

da

Zaccaria Pallioppi

(1820—1873)



## Persunas.

**Vetter Anduchoel**, guiteder in üna pitschna citted.

**Rösetta**, sia nezza.

**Gian Giachem Spröd,**  
**Tirulibagiauma,** } students.

**Ils chantunais** del guiteder, traunter quels **il Mastrel**.

(La scena represchainta la piazza d'üna pitschna citted. In mez, sül davaunt, ün chesottel; a snestra la chesa del guiteder, a dretta quella del Mastrel).



## Scena prüma.

Vetter Anduchoel e Rösetta (sun tschantos sül baunch davaunt porta).

*Vetter Anduchoel.* Ma che robas, che robas; non ais que propi da perder la tramontana! Chera Rösetta, nun sajast uschè curiusa! Che güdan tieus sbüerls e tieus chaprizzis? In somma dellas sommas, tü sarost mia, e basta!

*Rösetta.* Fè pür giò il nes, mieu barba! Co s'avais sbaglio melamaing. Pü gugent dvanter giuvna veglia, cu piglier ün vegliuord, ch'eu nun poss ster our.

\*) Versiun del tuot libra del *Nachtwächter* da Th. Körner.

*Vetter Anduochel.* Corpo di bacco, che chastels nel ajer as fo mia Rösetta! Voust trapper la fortuna suot ils peis?

*Rösetta.* L'amur ais per me fortuna. Be ad ün giuven frais-ch e bel, chi 'm ama da cour, am vögl collier.

*Vetter Anduochel.* Chi t'ama taunt cu eau, que sest eir tü, ma chazra. Tü 'm voust be fer suspirer. Tieu cour batta per me da lönch innò.

*Rösetta* (l'interrupand). O nalafè, Signur Barba stimatissem! — ch'El as fatscha pür giò bain bain sieu rispettabel nes cun da tel sort d'inspiamaints! — (resoluta) Que ch'eau he dit, he dit! Eau nun as vö ne brich, ne zich; ne per bel, ne per bun, e niaunch' ün takel vi da me nun ho d'esser vos! — (bütta la s-chagna per terra e volv' il döss ad Anduochel).

*Vetter Anduochel* (imbarrazzo). Ah, schi insomma dellas sommas! almain nun piglier la chosa uschè stippa, cher infaunt! (el la metta ün maun intuorn la vita). Taidla'm, taidla'm ün pô: lascha 'ns esser radschunabels e nun stain a'ns inchalurir, sainza bsögn! — (in tun confident): Di'm, nun sun eau ün grand impiego in quaista citted? Non sun eau sto uschè fin, — eau t'asgür cha aunch' hoz in di bain bgers m'invilgian per quaista finezza! — non sun eau sto uschè fin, da persvader desch ans fo nos otondraivel Magistrat, ch'el am declaret avaunt taunts oters per — guiteder?! — E quaist post d'onur, nun l' he eau saimper occupo e l'occupesch aunch' uossa cun üna gloria, o! cun üna gloria, at di eau, cha nossa Duonna Mastralesa mê in eterno nun avess aspetto da me? — Dunque, che smignast, dutsch infaunt? —

*Rösetta* (impaziainta). O barb' Anduochel benedieu del Segner! — almain scha'm volais fer declaraziuns d'amur, schi laschè'm quella melprüveda guaita d'üna vart (da bass) — ch'al tun chi't ammazza! — (dad ot) Scu guiteder podais esser bun ed archibun, ma scu marid, scu marid nun valessas niaunch' üna pipa d'tabac martsch, sch'eau dess as dir! —

*Vetter Anduochel.* Mo, mo, chera Rösetta! — impaisa 't almain que cha tü discuorrist, avaunt cu avrir tia buoch' e be lascher gnir our, scu cha que vain! — (in tun confident ed expressiv) Quista guaita — per gnir darcho sül punto del discuors — quista guaita — eau podess at documenter, que ch'eau di, dal A infin la Z-ta, scha tü voust — quista guaita ans nudrescha tuots duos suraint e surour, e scha gnissans eir vegls scu Me-

tusalem, chi arrivet a 969 ans, tres spüra grazia! — Dimena, fo da scorta, benedieu Rösìn! — (fand milli inclins e pajaglinas) — hegiast la bunted da 't declarer per Signur'Anduochla, consorte del guiteder glorius! —

*Rösetta.* Oho, Sar Barba! (per sè) possast am der del pfiffer cun tia guaita, melprüvo vegliuord! — (dad ot) Na, na, sar barba Anduochel! — impissè a qualchos'oter, sch'avais güdizzi; que ch'eau he dit, he dit! — (a bassa vusch, guardand üna pezza tuot distratta dintuorn). O, que benedieu Gian Giachem Spröd, chi sò, sch'el nun vain bod? —

*Vetter Anduochel* (prüma perplex; poi con tun da suspet, l'aviand observed, ach'ella guard'intuorn) Che, che, che'm barbottast suot vusch, Giunfra grazietta? — che hest da lascher ir ils ögls per las palingornas, cur chi fo s-chür? —

*Rösetta* (cun rabgia e spredschi) Que nun s' vo tiers! —

*Vetter Anduochel* (quasi sbragind dal feil). O! schora schi! cha que'm vo tiers! Eau sun tieu stimabel barba, sun tieu protettur fidel da divers ans innò — e schora schi! ch'eau stu vaglier scu 'l graun a solagl da quists culumbins uschè chalurus, scu cha tü est! —

*Rösetta* (cridolainta). Ah! que' m paress, cha' m survaglias auncha memma, melprüvo malign! — Niaunch'ün pass nun poss eau fer, niaunch'ün movimaint, niaunch'üna mina, cha quist Babau nu' m saglia saimper a culöz! — Per ch'el nun am perd' our d' ögls, quist stimo Sar barb' Anduochel! — schi' m stir' el per la schocha tuottadi, scu'ls infauntins da tetta, e cura chi fo not, schi schor schi! ch'el as plach'avaunt porta, e schor no! ch'el fò guardi' alla citted, ma be a me, povra Rösetta! — (scufondand).

*Vetter Anduochel* (zieva l'avair observed'üna pezza). A! ho capito, que chi ais da növ! — Eau vegn vzand, cha quioura and sun da tuotta sort d' lufs per agnellins da simla spezia! ed uschigliö stovessast esser dalönch innò sper il mulinè da quaistas uras! — Dimena altola! Signura nuorsetta! — marcha' m in son, cur chi fo not! (prova, da la stumpler in chesa).

*Rösetta* (as dostand). Eau vegn bain, eau vegn bain, sainza ch'am stumplas, Barb'Anduochel! — (Anduochel la lasch'ir e 's volva d'ün otra vart per ün momaint. Rösetta, da bass). Eau stoverò tuot-tüna l'obedit, per esser libra da sieus melprüvos sospets. — Ah! che povretta, ch'eau sun cun quist vegl (al mussand ils puogns

davous vart). Mo in nom del Segner, dimena! astuzia fareg' üna felice fin, inua cha cordiel'amur ho cumenzo! (as retira nella baracca da Vetter Anduochel).

## Scena segunda.

Vetter Anduochel, sulet.

*Vetter Anduochel*, (as volva darcho e la guarda zieva). Schi, schi, ma chera glied! — da survaglier üna bella matta, üna vouta ch' ell' ais taunt sütta davous las uraglias, per as scravuner vi da qualche padella cotschna d' fö: que ais traunter las schmale-didas incombenzas, chi poss'esser, bain auncha la pü schmale-dida, sch'eau dess as dir! — Però, scu a me nun ingianna niaunch' il mel spiert, cun fin ch' el ais! — O, a guarderons! scha barb' Anduochel nun ho ün nes, ma ün nes as di eau, scu chi tuochà! per savurer tscherts lufs, chi podessan ir attuorn! — (intra in sia baracca).

## Scena terza.

Gian Giachem Spröd, sulet.

*Gian Giachem Spröd* (el intra güsta nel momaint, cha Vetter Anduochel s' retira). O! possast ir inua chi cresch' il paiver, infam dragun! — Nun s'arrampch' el darcho intuorn la porta da mieu paradis? — nun annullesch' el eir quista vouta mieu pianos, ch'eau he fat? — (stüdgiant). Ah, quella chera Rösetta! ella ho sgür arvschieu mieu bigliet, am ho sgür eir rispost sün medem; mo cu fer, per parvgnir a sia charta?! — Che mê s' inspier our, per la trer a mieu sain?! — per s-chamütscher cun ella sur montagnas e vals?! — (cun il maun al frunt.) Bella quista, cu fer?! — ün bel dir! fintaunt cha las griffas da que vegl barlic la trapanan il miguogl da si' ossa! — ün bel dir! fintaunt ch' ell' ais survaglieda di e not, minut' e batter d'ögl! — (spassagiand sü e giò inquiet.) — O! pcho grand, pcho grand, cha tuots mieu cudeschs, cha tuot mia diligenza, cha tuot mieu savair nun am güd ünguott' in quist momaint, chi avess da decider

mia felicitè! — pcho grand, pcho grand! ch' eau sun dottur da ledscha per ils oters, per esser ün dottur dels püfs in quaiست momaint, ch' eau vess da proveder per me! — A vess eau me cret, da savair confuonder mieus adversaris cun ogni cröch imaginabel, da savair bütter sablun nels ögls a qualunque tribu-nel, per ster uossa qui, scu ün pandalo, avaunt quista porta, sainz' am cussglier, ne' m güder?! — Eau he lönych fat spredschi, eau he saimper abomino quels svarlass, quels buonavoglias, chi vivan aint il di, sainza pissers in lur vita; mo scha mieu vegl collega, scha que Tirulibagiauma da nom e da pom füss uossa co; — per Bacco! scha quel am savess güder! — quel schi! ch' el fess saglir nos Vetter Anduochel seguond il sun da sias burlettas, chi' m mettessan in tsel! — — Però co vain qualchün; eau' m stoverò zopper per nun render suspets (el as zoppa).

### Scena quarta.

Tirulibagiauma; poi Gian Giachem Spröd.

*Tirulibagiauma* (intra e guard' intuorn). Co füss eau darchò daspö set ans, tres spüra grazia! — O chüna da mia naschentscha! O gnieu prüvo da mieus vadrüschs barmörs! — Portaiva que bain la spaisa, da't bramer taunt nel ester, per ster uossa qui, sainza resentimaints, sainza sen, scu un sach plain d'ossa, avaunt tieu ot conspet?! — Eau vez, cha tieus palazs sun pittüros e lios giò, e crajaiva da chatter chamannas in quist plaz, scu da mieu temp! eau chatterò tieus abitants pudros e pumpagiand in said' e vlüd, invece da chatter mieus vegls convschins, chi nun tagliaivan lur conscienza seguond la moda nova da lur pans! — Però: dess eau crider ù dess eau rir sur quista mutaziun nel muond? — Sch' eau crid, schi üngün nun m'ingrazcha per mias larmas; mo sch' eau rih, sch' eau rih sur vaniteds mundaunas, scu la stirpe dels pchaduors — o, allura schi! ch' eau sun bainvis da tuots, allura schi! chi' m sursumbriva mia felicitè! — (guarda saimper intuorn e cumainz' a chantereller il Figaro.) —

*Gian Giachem Spröd* (saglind cun spuizzi our dallas culissas.) O tü grazia da Dieu! Tirulibagiauma?! —

*Tirulibagiauma* (patto.) Che vez eau?! . . . . .

*Gian Giachem Spröd.* O lascha, ch'eu 't brauncla! —

*Tirulibagiauma* (al cognuschand.) Mieu Gian Giachem?! —  
o Dieu t'allegra, mieu cher! (as braunclan.)

*Gian Giachem Spröd* (zieva s'avair branclos.) Ah, che delizia!  
che delizia cha quist m'ais! —

*Tirulibagiauma* (al contempland.) Ma, collega! tü 'm tschüt-  
tast our bugramaing miserabel! — Che diavel at mauncha, di' m  
ün pô!? —

*Gian Giachem Spröd* (mez cridolaint e mez rianto.) Ah! che chi  
am mauncha, che chi' m mauncha?! — scha quella chazr' amur  
nu' m dess da fer, mieu cher Tiruli, schi nu' m manchess ün-  
guotta sün quaist muond! —

*Tirulibagiauma* (surprais.) L'amur? — l'amur?! — o guar-  
dè'm, scha volais pes! — Ma e chi ais tia bella, tia dutscha,  
tia benedida, tieu aungel, tieu tuot, sch' ais permiss da du-  
mander?! —

*Gian Giachem Spröd.* O, eau 't quinterò bain, eau 't quin-  
terò bain, scha tü 't pazchaintast ün momaint! — Ma uossa  
di' m ün pô: — dinuonder no, mieu cher amih? inua füttast  
fin in uossa? cu hest passento tia vita, daspö cha' ns vain se-  
paros? —

*Tirulibagiauma.* Cu ch'eu la passentet?! Pah! scu chi la  
passaintan ils Tirulibagiaumas, mieu cher Gian Giachem Spröd!  
— Tü t'algorderost auncha da noss temps, felice memoria! cha  
Tirulibagium' eir' ün da quels stüdens, chi currivan pü gu-  
gent ziev' il magöl u las clochas, cu ziev' ils cudeschs, pü  
gugent zieva las bellas mattas, cu zieva tint' e chalamer; —  
tü t'algorderost pü inavaunt, cha 'ls hellers da Tirulibagiauma  
eiran creos per cuorrer, quels chauns barbins! — cha mia gi-  
loff' eira ruotta ruottischma per ils ögls tais da tuots mieus cre-  
dituors! — Dimena, buonder grand! scha durante trais ans da  
quista gloriosa vita avaiva vis pü preschuns, cu collegs, pü bu-  
nas testas per fer pluogls, cu sabis Salomons! — Mo seguond  
ils früts, ch'eu avaiva semno fin in allur, füt eir la raccolta,  
mieu cher Gian Giachem Spröd. — Ün lodevol senat academic  
stu al tandem dels tandems tuottüna avoir chatto mieu deporto  
memm' exemplar, e stimet per bön, da 'm s-chatscher in perpetuo,  
per spendrer taunts oters innozaints da mieu demanamaint  
normel! —

*Gian Giachem Spröd.* Buna l'es-cha! e poi? —

*Tirulibagiauma.* Poi büttet eau mieu tornister sün las spe-dlas, — el, duos çhamischas ascras alloaint e duos stinvs ruots formaivan tuot mia facolted, tres spüra grazia! — e 'm sgrattand las cossas e chantand, ingiannand güdevs e buns crettaivels, tret eau lönch pel muond intuorn, per vair, cu ch'el ais bel e dilettus. — E tuottüna, scha tü 'm voust crajer, ils schelms haun saimper pü fortüna cu 'ls davagls, mieu cher Gian Giachem Spröd! U che 'm in dist, sch' eau he 'l plaschair da 't riferir, ch' eau sun uoss' ün gentilhom, chi tschercha sieus cumpagns? — ün gentilhom, chi ho guadagnò la pü bella giuvna del univers, Signor' Angiolina Babalina, cun sieus bluozechers e sieus bains? —

*Gian Giachem Spröd* (surprais.) Ma propi?! —

*Tirulibagiauma.* Propi, propi, mieu cher! — Mo eau t' il di: que' nd ho vulieu qualche simulaziuns e lichamauns. per gnir a bröch! — que' nd ho vulieu qualche burletta per ingianner mieu sör! — que' nd vularò qualche servezzan per am mantegner sia favur: — (as sfruschand ils mauns e riand suot our.) Mo uossa di'm, per cha nun perdans temp: che hest eir t ü trascho daspö taunts ans? che stincals maccabejers hest eir t ü, da 't marider, scha'd ais permiss? —

*Gian Giachem Spröd.* Tü saverost, cha mieu stüdi nun cognuschaiva limits, durante cha tü zambellaivast pü cu pês al' universited; ed aviand accomplieu mieu dovair nellas scoulas, sun uoss' eir abel per l' impiego, ch' eau dess administrer. — Mo che 'm güda, ch' ün actuariat in Creuland am rend' ün bun salari?! — che 'm imbuzra d' esser rispetto e bainvolieu da tuots, fin taunt cha mi' unic' ameda nun ais in mieu possess? (in tun confident.) Ella 's nomna Rösetta, schapür ch' eau dess at dir! ün aungel da belted e da cour! — Mieus genituors trettan sü quella povr' orfnetta daspö la mort da sieu bap, chi füt culuoster in mieu lö nativ, e da que temp s' datescha dimena nossa prüma contschentscha, scu nossa prüm' amur, chi get assaimper pigliand tiers; — però il destin vulet, ch' eir mieus genituors morittan durante mieus stüdis, uschè cha Rösetta gnit in chesa d' ün da sieus paraints, tschert Vetter Anduochel da nom (mussand sün la barracca d' Anduochel), chi abitesch' e fo 'l guiteder co attuorn.

*Tirulibagiauma* (surprais.) A! da Vetter Anduoche! — mo schi viv' el auncha, que grand püf?! — eau he l'onur da cognoscher già d' infaunt in sü quist miel d'originel! —

*Gian Giachem Spröd.* Schi, schi, el viva, melavita! — ed ah! cu ch' ell' ais mel imbatteda mia chera Rösett' in quaiet in fiern: Que melprüvo nar! que vegl satan! sch' eau dess at dir — el nun so nemp' inguotta da noss' amur — ais svess inamuro s-ch' ün giat in mieu bel aungel, — e buonder grand! scha nun 's podains per consequenza mê tschantscher, che cun qualche chart' adascus! (in tun confident.) Dimena taidla 'm, vegl collega! eau avess in sen da l' invuler quista sair' in qualche maniera, e nischì cha cun qualche burl' am volerost güder a mieu scopo?! —

*Tirulibagiauma* (scelatschand nels mauns e riand.) O! scha tü nun voust oter, mieu cher Gian Giachem Spröd, schi saverost bain, cha per fer la pü bella burletta del muond in mia vita curriss sur munts e vals, schi fo da bsögn! — Mo bravo, bravo, collega! — chi avess mê cret, cha per s-chamütscher davent cun bellas mattas gniss ell' auncha saimper buna, ti' ota senchited?! —

*Gian Giachem Spröd* (cun ün rir sforzo.) Mo, mo, quietta 't, mieu cher! — que cha 'l bsögn chatscha, nun cognoscha ledscha, disch Justinian! — (in tun confident.) Eau he nempe, per esser taunt pü sgür del fat, eir già pusto ün reverendo nell' avvicinanza; — ed üna vouta copulos — bundi, bun an, Vetter Anduoche! —

*Tirulibagiauma.* Excellent, excellent, mieu pietus confrer! — (stüdgiant) Però, per cha nun fatschans chastels in l' ajer al pü bel gö! — hest eir fat contschaint tia spusa cun quists pianos müravglius? est eir sgür, ch' ella fügirò cun te, scha quista burla ans gratagess?!

*Gian Giachem Spröd* (impaziaint.) Ah, che dumandas! che dumandas, cha tü 'm fest! — (in tun confident.) Eau la he bütto hoz ün bigliet aint da fnestra da tel contenuto; e cur ch' ell' am vzet, schi eir' la be muoch e larmas, que cher infaunt! —

*Tirulibagiauma.* O, scha l' affer ais uscheja, schi be curaschi, mieu cher Gian Giachem Spröd! — quistas larmas e quists muochs saron bod süantos, scha tü 't fidast in me! — (in tun confident.) Però, prüma da tuot stuvains savair la risposta, ch' ella averò sainza dubi già preparo sün tieu bigliet; ed a tel

fin giain ün pô mus-chagiand, per gnir a bröch! -- (s'avvicinand alla finestra della barracca.)

*Gian Giachem Spröd* (cun temma.) Mo Dieu perchüra! — che t' impaissast, di 'm ün pô?! — Che 'nd do que our, scha Vetter Anduochel ans scopriss?! — (al strand inavous.)

*Tirulibagiauma* (al strand inavaunt.) Sü, sü! — curaschi, mieu Gian Giachem! Giain alla finestra e meditain, cu cha quist muond ais bel! — Anduochel dormirò; e scha Rösetta at voul taunt bain, scu cha tü 'm dist, schi sgür ch' ella cugnuscherò dalum, da che sort spierts, chi 's muossan nella not! — E chi so? chi so? sch' ella nun chattet già qualche mez, per gnir al port desidero?! — (Els vaun alla finestra della barracca, chi ais illümineda. Tuots duos cuccan aint, bod l' ün, bod l' oter, e tschantschan da bass traunter pèr.)

*Gian Giachem Spröd.* Guard' ün pô! — Co sto tschanteda mia Rösetta cun sieu cho bass, ella fo s-chagna, sch' eau nu 'm fal! —

*Tirulibagiauma* (surprais.) Quella co tia Rösetta?! — oh, che aungel! —

*Gian Giachem Spröd.* Vetter Anduochel ans volv' il döss, Dieu salüdo! — el pera da ler ün' oraziun, que vegl pcheder! —

*Tirulibagiauma.* Taunt megl dimena! — be ch' el saj' orv per nus! —

*Gian Giachem Spröd.* Uossa guard' l' ad ot, mia Rösetta, ella as sculozza, povr' infaunt! —

*Tirulibagiauma.* Ah, che! sculozzer?! ell' at averò pü chöntsch cuntschieu, tü pover gross!

*Gian Giachem Spröd.* In conscienza, ch' ell' as sculozza! Zoppainans, zoppainans ün pô, mieu Tiruli! (al strand inavous.)

*Tirulibagiauma* (al strand alla finestra.) Ah, cha tü est nar s-ch' üna s-chella! — cu vulestast, cha que gess pü bain? Curaschi, mieu hom! mo muosch, sch' eau 't suos-ch giavüscher! (darcho cuccand.) O guarda, guarda, scha tü voust pês! — ella charezz' il barb' Anduochel e 'l fo las pü bellas pajaglinas, ch' ün possa vair! —

*Gian Giachem Spröd* (surprais.) Ch' ell' al charezza?! — pusibel! —

*Tirulibagiauma* (saimper cuccand.) Ah, che stria! che stria! non he eau dit?! — sainza cha 'l vegl schumar s' inacordscha,

— schor schi! cha Rösett' al ho tacho ün bigliettin vi da sia tratschoula davous! —

*Gian Giachem Spröd* (cun delizia.) Ün bigliettin? — üna charta? — (cuorr' alla fnestra.)

*Tirulibagiauma.* Schi, schi, ün bigliettin, u üna charta, — scu cha tü voust! — O femnas, femnas! chi po cun vus e vossa astuzia?! — Nianch' il barlic, cun fin ch' el ais! —

*Gian Giachem Spröd* (cuccand.) Rösett' ans tschegna, que cher cour! —

*Tirulibagiauma* (surprais.) Ch' ell' ans tschegna?! — Bun bun! schi prepara 't per üna potentia risatta, mieu Gian Giachem Spröd! (tunand sü per la fnestra e clamand.) Ho! Vetter Anduochel! — gni our ün momaint! —

*Gian Giachem Spröd* (cun rabgia e tremblaröz.) Mo tü nar despero! — che diavel t' impaissast?

*Tirulibagiauma.* Zitto! zitto! — nu' m sbuzzarer, que ch' eau m' impais! — E scha 'l vegl compera, schi piglia 'l giò la charta bain spert! —

## Scena quinta.

Ils Antecedaints. Vetter Anduochel.

*Vetter Anduochel* (sortind da sia barracca). Buna saira, mieus Signuors! ché cumandane d' ün pover vegl? — (dintaunt ch' el as volva, per serrer no sia porta, al piglia Gian Giachem Spröd cun destrezza la charta giò dalla tratschoula e la do a Tirulibagiauma.) —

*Tirulibagiauma* (cun la chart' in maun.) Perdunè, scha 's disturbains! — Mo aviand güst al momaint arvschieu ün bigliettin d' amur, chi 'ns prema, schi 'l legessans gugent dalum, scha 'ns fessas glüsch. — Eau he bain spranza però, cognuschand in Vetter Anduochel ün hom, chi viv' e lascha viver, ch' approveros, que ch' ais luaint, e cha nun flippas cun orma nata que ch' avains let! — (al do munaida.)

*Vetter Anduochel.* O, Dieu 'ns preserva! — per fer muosch in confidenzas simlas sun eau güst il dret, mieus chers Signuors!

*Tirulibagiauma.* Bunbun, dimena! — schi favori 'ns la lintern, per cha possans ler! —

*Vetter Anduochel* (s'inclinand.) A momaint, mieus Signuors! —  
(intra nella barracca.)

*Tirulibagiauma* (riand.) Che 'm in dist, collega?! — incleg il mister? — (al mussand la chart' e riand.) Tuot nun 's mauncha, scha la chart' ais in noss mauns?! —

*Gian Giachem Spröd.* Ah, che buonder! che buonder, ch'eau d' he, cu cha la passerò?! — Mo per l'ova cha tü hest nels ögls, drova güdizi, Tiruli! —

*Tirulibagiauma.* Sainza temma, mieu cher! — Eau 't scu-met ma testa, cha que vegl nar stu ster nel cloter, üna vouta ieu aint! —

*Vetter Anduochel* (sortind cun üna lintern' invideda.) Co sun eau, mieus Signuors! —

*Tirulibagiauma.* Bunbun! — schi legiain dimena! — (el voul ler.)

*Gian Giachem Spröd* (cun anguoscha, da bass.) O nun ler, nun ler! —

*Tirulibagauma.* Ma che 't impaissast, Gian Giachem?! — Vetter Anduochel ais saimper sto mieu confident, e perchè nun dess el esser quaista saira, di 'm ün pô?! —

*Vetter Anduochel.* Schi, schi! cha stettfan pür sainza temma, mieus Signuors! — Signur Tirulibagiauma e mia pretschentscha ans cognuschains dalönch innò, cur chi 's tratta da tegner secret! —

*Tirulibagiauma.* Ebbain dimena! che 'ns scriverò quella cherina? — Vulais am fer glüsch, Vetter Anduochel?! — (Anduochel tegna la linterna ad ot; el voul ler.)

*Gian Giachem Spröd* (saimper cun anguoscha, da bass.) Ma est nar u voust gnir?! —

*Tirulibagiauma* (bass.) Ah! schi cuvescha 'm que plaschair, in nom da tuots ils tschels (legiand plaun ed ad ota vusch) „Mieu benedieu Gian Giachem! — Tü 'm scrivast, da volair s-chamütscher davent cun me, scha possibel ais. Eau sun promta a tuot e giavüsch, cha 'l tschel ans stetta tiers cun sieu agüd“. —

*Gian Giachem Spröd.* O che aungel! che aungel! —

*Tirulibagiauma.* Zitto, zitto! — attenziun! — (continuand a ler nel istess tun.) „Mieu barba, que vegl, que melprüvo figür —“

*Vetter Anduochel.* Aha! quel co pera, da metter impedimaints, scha la vo bain! —

*Tirulibagiauma.* Güst impunto, Vetter Anduchoel! — mo tschüttè 'm ün pô, che nes ch'avais! — (continuand a ler.) „Mieu barba, que vegl, que melprüvo figür! el prova bainschi, da 'm marider in tuottas manieras, sch'el pudess. — —“

*Vetter Anduchoel.* Ha, ha, ha! — che miel d' püf, cha quist m'ais! —

*Tirulibagiauma.* Excellentamaing dit, Vetter Anduchoel! (continuand a ler.) „Mo pü chöntschi am privess d'vita, ch'il !gradir. L'amur am ho fat curaschi, meu cher Gian Giachem, e pür ve, ch' eau 't seguitesch e 't rest fidella fin la mort! —“ (dand la chart' a Gian Giachem e 's mettand a rir.) O stupenda, stupenda la burletta! Mo che 'm in dschais, Vetter Anduchoel? — che s'impissais d'üna charta simla?! —

*Vetter Anduchoel.* Che ch' eau m'impais? — hi, hi, hi! eau m'impais, cha la vain a gnir our bella, scu chi dschaiva l'Anna Pappa dels turtums! — Ed in conscienza, miei Signuors! — eau nun podess m'imaginer divertimaint pü grand suot ils tschels, cu da podair fer üna vout' ün nes lung, lung! a güst ün vegl uschè inamuro. uschè nar, uschè armaint, scu cha quist m'ais! — Ma, corpo della Madonna! quist vegl barb' am ho tuottün' ün testamaint, per rumper aint las portas, sch'el nun ais pü dür?! —

*Tirulibagiauma.* O, bger pü dür, bger pü dür, Vetter Anduchoel! — Vulais pês, cu ch'as dia! el cognoscha l'affer, mo nun s'inacordscha del ingian?!

*Vetter Anduchoel* (attonit.) Ch'el nun s'inacordscha?! —

*Tirulibagiauma.* O! — niaunch' ascolto!!

*Vetter Anduchoel* (as tunand cunter il frunt.) O Dieu saja qui tar nus! — Mo quist am stu aunch' esser ün püf?!!

*Tirulibagiauma.* Squasi! quasi, ch'el ais! '— Mo s'impissè ün pô: que ram sech e quella frais-cha flur: — cu paun ir insembel, o be dschè 'm?! —

*Vetter Anduchoel.* Na, na! — que co nun vo, ne po ir absolutamaing bricha! — Ch'els l'invoulan pür! cha fügen pür davent cun ella dabot! — E scha pudess als servir qualchosa in quest affer, schi da cour gurent, miei chers Signuors! —

*Tirulibagiauma* (surpris.) Cha vulais ans güder? — mo propi? — (al dand munaida.)

*Vetter Anduchoel.* Parola d'hom, ch' eau 'ls güd! — (al spordschand il maun.)

*Tirulibagiauma* (cun Gian Giachem.) Ouravant tuot la scriverost dimena, cha tü nun cognuoschast üngüna difficolted, per gnir al scopo; cha guarderons da gnir pü bain possibel a bröch, e la fixast eir l'ura e 'l momaint, cur cha tü vainst a la spendrer. Co hest palperi, Vetter Anduochel at farò glüsch, e per la via, cha 'l bigliet gnit, spedesch' eir tü tia charta, scha possibel ais. Mo scriva be duos plets, perchè cha bastan! — (Gian Giachem Spröd scriva la charta sün il döss d'Anduochel e la tacha vi da sia tratschoula.) Ebbain dimena, Vetter Anduochel! — già cha 'ns vulais güder, schi be aunch' ün pled in confidenza! — Vus saveros, cha co vidvard (mussand sün la chesa del Mastrel) abitesch' üna bella giuvna? Eau la vzet hoz in damaun a tschütter our da fnestra, e poss bain dir, da nun avair vis ün aungel uschè bel e grazius scu quel cuvi. — Ün am dschet eir, cha damaun complesch 'la sieus ans, ed uschè giavüschesa, da la pudair metter auncha quista saira bellas fluors avaunt sia fnestra. Vus am güdaros bain, nischi?! —

*Vetter Anduochel.* O! pü spert e pü gugent, mieu Sar patrun! Eau vö dalum ir per la s-chela, per ch'el poss' ir sü, schi 'l fo plaschair! —

*Tirulibagiauma.* Bain impisso, mieu Herr Vetter! — Eau vegn dintaunt a preparar las fluors e turnerò dalum, già chi fo not! (da bass cun Gian Giachem.) Hest guardo della charta?

*Gian Giachem Spröd.* Schi, schi! eau la tachet vi dalla tratschoula bain bain! —

*Tirulibagiauma* (fo, scu sch'el gess.) Dunque, a bun ans vair, Vetter Anduochel! — Eau 'm fid sün vossa finezza, cha saphas! —

*Vetter Anduochel.* Pür curaschi, mieu Sar patrun! — eau l'impromet, cha que giarò tuot bain! — (intra in sia barracca.)

## Scena sesevla.

### Tirulibagiauma e Gian Giachem Spröd.

*Tirulibagiauma* (guardand ziev'Anduochel e 's tgnand il vainter del rir.) Ah, excellent, excellent, mieu collega! — Vetter Anduochel vo nel cloter sgür e tschert! — ed auncha quista saira hest

Rösett' in tieu possess! — Però eau m'invid ouravaunt a nozzas, cha tü sapchast, e'l prüm padrin ho d'esser Tirulibagiauma da tieu cuv! —

*Gian Giachem Spröd.* Schi, schi! sainza dubi, mieu cher! — Ah! mo che delizia, che delizia cha quist m'ais! — Duos umauns hest tü fat felicis cün tias burlas, e chi mê! chi mê s' vess impisso que co!! — Mo di 'm, di 'm! cu 't poss eau ingrazcher avuonda, mieu cher, mieu benedieu Tirulibagiauma?! — che benedicziuns dess eau ruver dal tschel per te?! — Che arövs . . . .

*Tirulibagiauma.* Quietta 't, quietta 't, mieu Gian Giachem! ün stincal maccabejer simil porta bain la spaisa, da gnir fat! — Uossa però stust gnir cun me nell' usteria dels trais Raigs a baiver üna sün quista, e cun cuorts pleds gnaregia a 't fer contschaint, que ch' eau m'impais! — Eau farò nempe metter suot ils schimmels da mieu sör allò, e cun quaists, cun tieu Rösetta in bratsch, cun il tschel in tieu cour, essas in ün batter d'ögl tal reverendo. Quaist as benedirò, vus as daros il maun, e curaschi Curadin: — mieu Signur collega! — in nouv mais saverost da 'm dir, scha la burlett' ais bella! — (al strand per ün bratsch, s'allontanesch' el cun Gian Giachem.)

## Scena settevla.

Vetter Anduochel, sulet.

(In complet ornamaint da guiteder; sorta da sia barracca e la serra.)

*Vetter Anduochel.* O corpo d' üna micha! — quista saira schi, cha la gnareg' our bella! — Üna bunamaun, — mo üna da quellas mustachas! survgnaregia, uschè cha qualche pizetra, u qualche dadain cumprerò bain per mia Rösetta cul daner! — Poh! che 's voula que fer! — ün stu tuottüna cuvir qualche plaschiret a giuventüna! — e perchè na l'assistier tiers medem, dalum chi nun s'offenda, ne 's do dan ad üngün?! — (guardand sü per la chesa del Mastrel.) Scu quella giunfretta cuvi farò damaun bels ögls, a vair tuot quistas fluors avaunt sia fnestra, e schor schi! cha la s-chel' ais già tuot in uorden lotiers! (que batta las ündesch; el croud' insembel, udind a batter.) Perbacco, que batta! —

uoss' aise temp, ch' eau fatscha mieu dovair! — Eau m'impais, cha Rösetta nu 'm piglierò in mel, scha chaunt üna chanzun amabla tiers il corn! — (stüdgiant.) Ah, mo quista chanzun! quista chanzun! — eau la chantareg' usche amabel! — usche cordiel! — usche tuotaffat al gust da mia cherischma! — cha damaun am sagl' l'a culöz, e 'm brauncl' e 'm bütscha, sgür e tschert! — (el suna il corn; poi chaunt' el.)

„Rösin, Rösin! — 'nua dess eau ir,

Cuffort e trost per survegnir?

Tiers tai ma vögl eu volscher!

Ho do las ündesch! — las ündesch! —“

(El passa e fo avaunt la chesa del Mastrel l'istessa mossa, poi s'allontanesch el, ün l'oda a chanter e suner in saimper pü granda lontananza.

## Scena ochevla.

**Tirulibagiauma e Gian Giachem Spröd.**

(Gian Giachem porta buchels da fluors).

*Tirulibagiauma* (stant attent.) Odast, collegä? — odast a chanter Vetter Anduchoel?! — Usche vaira cu ch' eau sun co! el at chaunta sia gratulaziun per tias nozzas. La charozza e 'ls schimmels sun già promts, mieu Gian Giachem, e tschert e sald, cha que vo tuot bain, scha tü't fidast in me! — Mo per l'ova, cha tü hest nels ögls, guarda bain da nu 'm fer qualche burla cun tias temmas! —

*Gian Giachem Spröd.* Na, na, dal sgür, mieu cher! — Mia conscienz' am puondscha bainschi, cha quista not non sun sün dretta via . . . .

*Tirulibagiauma* (l' interrompand.) Ah! ün cazzo, ch' ell' at puondscha! — Ils bütschs e 'ls brauncls da tieu courin at faron bain smancher tel goffas pieteds! — U che 'm in dist? — ho ün d'as consulter cun tuot las dottrinas morelas da nos predichants in momaints simils?! —

*Gian Giachem Spröd.* Na, na, mieu cher amih! — eau vez bain aint, cha'l scopo santifich' ils mezs in quaist affer! E poi, che ais pü natürel co quaist? Mia proprietèd nun am lasch eau regaler; eau la pigl, inua ch' eau la chat, dalum ch' ell' ais mia! —

*Tirulibagiauma.* O! usche schi, cha tü 'm pleschast! — usche schi, cha tü 't muossast dinovo scu procuratur! — Piglia dimena, bütta 't in charozza, cuorra nel chambrin cun ella, pü spert cha tü poust! — La fortuna nun vuol retard, mièu cher Gian Giachem! — ün cuolp sulet la qualifichesch' il pü bain! —  
(Ün oda Vetter Anduochel a suner aunch' üna vouta nella vicinanza.)

*Gian Giachem Spröd.* Zitto! — co vain Anduochel. —

*Tirulibagiauma.* Ch' el vain? — bumbum, schi lascha fer a me, mièu cher! — Eau 'l fareg' üna pajaglina sün l'otra per gnir pü bod a bröch; e sch' eau nun schlop quista vouta dal arir, schi sgür e tschert, cha mê nun schlopperò! —

## Scena novevla.

### Ils Antecedaints. Vetter Anduochel.

(Anduochel sun' aunch' üna vout' in scena, sainz' ils observer; poi, as volvand vers els e 'ls vzand, surprais.)

*Vetter Anduochel.* A! — ecco qui, mieus Signuors! — (fand reverenzas).

*Tirulibagiauma.* Bravo, Vetter Anduochel! — eau m' al-leigr, cha nun ans fais spetter sün vus! — E nischi, collega? eau he bain dit, cha ün hom uschè prompt, scu Vetter Anduochel, do que pochs, per fer servezzans! — Mo guardè 'm uoss' ün po quistas fluors! (mussand sün ils buchels). Il zardiner del conte m' illas ho dedas; — nun sune pompusas? — nun faune granda sensaziun?! —

*Vetter Anduochel.* O, excellent, excellent, mieus Signuors! Scu quella giunfretta cuvi po bain esser grata vers signurins taunt generus! —

*Tirulibagiauma.* Mo propi? — (al dand munaida.)

*Vetter Anduochel.* Squasi, ch' ella sarò! — Mo cha s'impaissan, mieus Signuors! Signurins taunt affabels, scu ch' els sun! — O! eau cognuosch memma bain quellas giunfrettas! — a sun astutas, a sun finas, scu 'l diavel, per savurer da che mauns, chi sortan tels regals! —

*Tirulibagiauma.* Tanto meglio, Vetter Anduochel! — Mo che crajais, cha 'l Sar Mastrel, dscharò, sch' el vezza damaun manvagl ün üert inter avaunt sias fnestras? —

*Vetter Anduchoel.* Puh! — che 'ns instrafuott' il Sar Mastrel?! — al Sar Mastrel sturdscharons ün nesin tort, e dit e fat, mieus chers Signuors! —

*Tirulibagiauma.* Mo, mo! — eau m'impais, cha 'l nes gnarò bain lung, Vetter Anduchoel.

*Vetter Anduchoel.* Pü lung e pü gugent, mieus chers Signuors! — pür inavaunt cun la fatschenda! —

*Tirulibagiauma.* Mo dsche' m ün pô: che gnissas a dir da quist spass, scha füssas vus svesse que esan, cha nomnains uossa il Sar Mastrel? —

*Vetter Anduchoel.* Che ch' eau gniss a dir? — pah! que am displaschess bainschi per il momaint, mo a signurins uschè generus, scu cha sun els, perduness eir bain spert quista burla!

*Tirulibagiauma.* O meu benedieu Vetter Anduchoel! — (el al sagl' a culöz.) Vus ans sligeriss nossa conscienza! — sainza voss' opiniun nun füssans containts! — Ebbain dimena, sü cun las fluors!! — (guardand sü per la chesa del Mastrel.) O! poss' il luf maglier! — eau vez, cha que brievl' auncha cusü; que fö auncha glüsch dadains fnestra! — Na, na, Vetter Anduchoel! eau tem, cha a spierts da simil natüra nun gess que dal pü bain a maun, già usche bod. — Scha 'l Sar Mastrel ais auncha sü da quistas uras, schi sgür, ch' el clama la patraglia in ans vzand! —

*Vetter Anduchoel.* O, cha stettan pür sainza temma, mieus Signuors! — (guardand sü) que nun sarò oter, cu la lampina da not, sch' eau nu' m fal! —

*Tirulibagiauma.* Ah, eau dubitesch, eau dubitesch! — Mo savais ün pô che, Vetter Anduchoel? — per cha 'd üsans prudenza, schi pigliè nò la s-chela; iz allur sül tet da quist chesottel, (mussand sül chesottel) e da co in sü pudais bain vair, que ch' ais da növ! —

*Vetter Anduchoel.* Excellent, meu Sar patrun! — que ais güst, que cha 'l vulai va dir! — Eau giarò dimena per la s-chela bain dalum; ell' ais be quaint alla paraid! (mussand sün sia barracca.)

*Tirulibagiauma.* Bunbun, Vetter Anduchoel! (cun Gian Giachem) Mo sest ün pô che, meu cher amih? — Eau tem, cha in tauntas persunas nun sajans dals pü sgürs sün quista plazza! Dimena, fo per meu cussagl! — Zoppa 't in chesa da Vetter Anduchoel per ün momaint; e scha que vo tuot bain aquiour, schi sün ün segn — comparirost bain our cun quistas fluors?! --

*Vetter Anduochel* (surprais.) Cu? cu? — che ho 'l dit, Sar patrun? in mia chesa? — na, na, mieus Signuors! eau nun la lasch gugent aviert! -- que pudess saimper s'introdür qualche luf, chi gess per las tschilambras co attuorn! —

*Tirulibagiauma* (impaziaint.) Ah! mo esses nar u vulais gnir? — Chi vulais, chi 's introdüa, scha 'd essans co nus, chi fains guardia?! — que 'm prema fich, cha nun vegnans scoperts, scha vulais cha 's dia, ed eau speresch, cha sajas radschunabel, Vetter Anduochel?! (al dand munaida.) Dunque nischì, cha 'm fais que plaschair e 'l laschais ir aint, mieu bun hom? —

*Vetter Anduochel* (in observand la munaida e la guardand.) Perbacco! duos talerins glüschaints e bain arduonds! (cun Gian Giachem) Mo, mo! schi ch'el as metta pür davous porta, mieu Signur! (Gian Giachem Spröd e Vetter Anduochel intran nella barracca.)

## Scena deschevla.

*Tirulibagiauma*, poi *Vetter Anduochel* cun la s-chela.

*Tirulibagiauma* (as tgnand il vainter.) Ha, ha, ha! che burletta del diavel, cha quist m' ais! Sch' eau la quint a mieu sör tiers üna fracla della spigna müffa, schi que bun vegl as tegna il vainter dal arir! laschè fer a me!

*Vetter Anduochel* (sortind da sia barracca.) Co füss la s-chela Sar patrun!

*Tirulibagiauma*. Ebbain dunque, inavaunt cun l'affer! — Que ais usche quiet sün quista plazza, (guardand intuorn) scu in ün sunteri, mieu bun hom; profittain dimena dal mumaint! — A varos bain curaschi, m'impaisa? —

*Vetter Anduochel* (surprais.) Curaschi? — curaschi? ha, ha, — che ch'el am disch! — O! da quel he già do provas!

*Tirulibagiauma*. Tanto meglio, Sar baiba! — schi muntè sü e laschè vair, scha 'd essas curaschus! — eau tegn la s-chela dintaunt! — (Vetter Anduochel munta la s-chela e 's placha sün il tet del chesottel.)

*Vetter Anduochel* (pudand.) Co füss eau sü, tres spüra grazia! — Mo mieu cher Sar patrun, co nun aise lönch da ster our! — (el vezza, cha Tirulibagiauma bütta sieus mauns in crusch.) Ma che fo'l, ch'el am dia?

*Tirulibagiauma.* Ah, que 'm arda las piclas, barb' Anduchoel! —

*Vetter Anduchoel.* Poh! — ün giuvnet uschè chalurus, scu el, nun stovess niauncha dir chosas simlas! — (uzand la testa e tadland.) Zitto, zitto, Sar patrùn! —

*Tirulibagiauma.* O barb' Anduchoel benedieu del Segner! tschüttè ün po aint da fnestra! — mo tschüttè bain e cun tuot comod, che chi 'nd ais da növ?! — Nun vzais ünguotta? — (Dintaunt cha Vetter Anduchoel cucca e cucca, do Tirulibagiauma ün segn.)

## Scena ündeschevla.

Ils Antecedaints. Gian Giachem Spröd e Rösetta.

(sortan cun prescha dalla barracca.)

*Gian Giachem Spröd* (da bass.) Ve, ve, Rösetta! —

*Rösetta* (bass.) O Segner ans güda!

*Gian Giachem Spröd* (bass.) Sainza temma, mieu cour! l'amur nun ans bandunerò! —

*Vetter Anduchoel* (saimper cuccand.) Il Sar Mastrel chaunta güsta si' oraziun sün la saira, el fo grimassas, chi sculozzan, Sar patrùn! —

*Tirulibagiauma* (dad ot.) Mo propi? — (da bass) Stè bain, il Segner as compagna! — (dad ot) Schi, schi! que Sar Mastrel sculozza di e not, mieu barb' Anduchoel. (da bass.) Ils schimmels as spettan alla porta granda, eau sun dalum tiers vus, mieu chers! —

*Gian Giachem Spröd* (da bass.) Dieu 't peja!

*Rösetta* (da bass.) O, il Segner al renda! —

*Tirulibagiauma* (da bass.) Inavaunt, inavaunt! qualchos' usche vain rer! stè bain, mieu chers! —

*Gian Giachem Spröd e Rösetta* (da bass.) Addieu dimena! —

*Tirulibagiauma* (da bass.) A bun ans vair! — (Gian Giachem e Rösetta fügen; Tirulibagiauma dad ot.) Nun vzais aunch' ünguotta da mia giuvnetta? (da bass.) Dieu saja ludo, quella co füss fatta! —

*Vetter Anduchoel* (saimper cuccand.) Ell' ais aint a maisa e suspira! eau scumet, ch' ella s' impaissa ad el, Sar patrùn! —

*Tirulibagiauma.* Ah?! — mo propi?! — che delizia, cha quist füss! —

*Vetter Anduchoel* (pü bass.) Eau m'impais, cha stuverons tuottüna spetter, infin cha 'l Sar Mastrel ais a durmir, per gnir a bröch! —

*Tirulibagiauma.* Aibò! che 'ns instrafuotta que vegl nar?! — Al Sar Mastrel stordschains ün nesin tort, Vetter Anduchoel! (el piglia davent la s-chela.)

*Vetter Anduchoel* (s' volvand e sbragind.) Ah, Dieu 'ns preserva! — ma nun so 'l, cha stu aunch' ir in giò?! —

*Tirulibagiauma.* Per quista saira na, Sar barba! — mo forse damaun a bun' ura, cun vos temp! — Eau giavüsch, cha stettas leger e containt quista not, e scha 'l sivel as pizcha suot il nes, schi sfruschè bain, Vetter Anduchoel! —

*Vetter Anduchoel* (attonit.) O corpo del diavel! — ma è 'l nar u voul el gnir?! —

*Tirulibagiauma.* Ne l'ün, ne l'oter, barb'Anduchoel! — E che 'm in dschais, sch' eau s' asgür, cha vossa Rösett' ais s-chamütscheda davent cun sieu spus?! — Els rabatteron auncha uossa vers munts e vals! — Ed in üna charozza, as di eau! — e cun duos schimmels! ah! che delizia!! —

*Vetter Anduchoel* (plain d' feil.) O! ma diavel!!

*Tirulibagiauma.* Mo, mo, confurtè 's, barb'Anduchoel! — nun stè a 's inchalurir sainza bsögn!

*Vetter Anduchoel* (in desperaziun.) Nò cun quella s-chela! — eau 'ls dun zieva?! —

*Tirulibagiauma* (riand a tuot pudair.) Pazienza, pazienza, mieu cher! — Stè be cusü per quista not, e mettè vos mauns in gilloffa, sch' avais fraid! (fügia.)

## Scena dudeschevla.

*Vetter Anduchoel*, sulet, sün il tet del chesottel,  
poi comperan sieus Chantunais e 'l Mastrel in scena, mel tschaputtos,  
cun chapütschas e baretas da not sün la testa.

*Vetter Anduchoel* (criand e scufondand il prüm, poi fand ün chiasso diabolic.) Ah! oh! — eau sun tradieu! — eau sun battieu! — eau sun spuglio! o pover, pover hom ch' eau sun!! Que 'm pizcha las unglas! — que 'm arda las uraglias! — que 'm ta-

glia nel vainter! — o Segner, hegiast compassiun da me!! — (posa e fladagia.) O! — eau pudess güst am furer tres della rabbia, scha vess co ün curtè d' lain! — eau pudess güst am schlavazzer giò da quist tet infam e melprüvò, scha nun vess temma, da 'm rumper il culöz! (posa e fladagia.) Ah! ah! oh! — che situaziun deplorabla cha quist m' ais! — che situaziun diabolica, dintaunt cha Rösetta s-chamütscha davent — — chi s-chamütscha davent cun lufs sgiarbeders, sainz' am dir ün-guotta!! — (crida dad ot.) O furtüna, furtüna! — a mumaint batta las dudesch — las dudesch! — e sch' eau nun clam, schi vegn eau per mieu paun! — schi vegn eau per ma carica d' onur!! (sbragind.) Ma non ais üngün co? — nun voul üngün am güder? — dess eau ster co fin al di del güdizi, benedida glied?! O! scha üngün nun am voul tadler, scha üngün nun vain, cura ch' eau clam! O, schi vögl eau suner! vögl suner, ch' ün piglia per l'ultima trombetta mieu corn! — schi vögl eau suuer, cha tuot, tuot, giuvens e vegls, grands e pitschens, cuorran sün la piazza! — schi vögl eau suner! vögl suner cha'ls chamins croudan giò dals tets dall' anguoscha, scha la vo bain. (cumainza a suner tuot que cha sias forzas paun; dintaunt ch' el suna cumperan sieus chantunais sculozzos in scena.)

*Prüm chantunais.* Che diavel s'impissais, Vetter Anduchoel?! Vzais spierts?!

*Prüma chantunaisa.* O Dieu saja qui tar nus! — mo che mauncha?!

*Il Mastrel* (cuccand our da sia fnestra). Che s'arbitrais da disturber il Signur Mastrel? o dschè 'm ün pô?! —

*Seguond chantunais.* Essas our dels mauns da Dieu?!

*Seguonda chantunaisa.* O Segner ans sajast grazius!

*Terz chantunais.* Cha 'l tun chi 't mazza, vegl pcheder!

*Terza chantunaisa.* Arda que forsa?! —

*Quart chantunais.* Aise leders co attuorn?

*Quarta chantunaisa.* Do que revoluziun?

*Sesevel chantunais.* Schi crappa, vegl chaun!! —

*Vetter Anduchoel* (chi fin uossa ho saimper suno, cumainz' a sbragir.) Ah! — ah! — ah! — eau vulesch cha 'm pudess najanter, scha nun füss sbandagio sun quist infam chesottel! — Rösetta, Rösetta m' ais fügida, fügida! — cha sapchas! — Eau vegn per mieu carica, o Segner, Segner — eau vegn per mieu paun, furtün' anguoscha! (cumainza darcho a suner.)

*Tuots ils chantunais* (sbragian, blastemman, faun chiasso, l' ün traunter l'oter ün bun momaint.)

*Vetter Anduochel.* Rösetta, Rösetta al diavel! ah — ah — schi 'l Segner m' agüda! eau he saimper tschantscho uschè gudent da nes taunt fins, e he stuvieu esser ün esan da simil natüra! (suna darcho.)

(La tenda crouda. Finis.)

